



## PART II: CERTIFICATION / II. RÉSZ: BIVZONYÍTVÁNY

## HEALTH INFORMATION / EGÉSZSÉGÜGYI INFORMÁCIÓ

I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:  
 Alulírott, \_\_\_\_\_ (exportáló harmadik ország neve) kormányának hatósági állatorvosa igazolom, hogy:

- 1.1. the embryo collection team identified above:
- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
  - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.
- 1.1. a fent megadott embriógyűjtő munkacsoport:
- működését a 89/556/EGK irányelv A. mellékletének I. fejezetében foglaltakkal összhangban engedélyezték,
  - a 89/556/EGK irányelv A. mellékletének II. fejezetével összhangban végezte el a fent leírt embriók gyűjtését, feldolgozását, tárolását és szállítását,
  - legalább évente kétszer hatósági állatorvosi ellenőrzésen esik át.
- 1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
- 1.2. A kivételre szánt embriókat a származási országban gyűjtötték, amely a hivatalos megállapítások szerint:
- 1.2.1. was free from rinderpest during 12 months immediately prior to their collection;
- 1.2.1. az embriók gyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban keleti marhavésztől mentes volt;
- 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period<sup>(1)</sup>;
- 1.2.2.1. vagy az embriók gyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól mentes volt, és nem végeztek ebben az időszakban ragadós száj- és körömfájás ellen vakcinázást<sup>(1)</sup>,
- 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and
- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
  - the embryos were stored in approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
  - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected<sup>(1)</sup>.
- 1.2.2.2. vagy az embriók gyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban ragadós száj- és körömfájástól nem volt mentes és/vagy végeztek vakcinázást ez idő alatt ragadós száj- és körömfájás ellen, és
- az embriókat nem tették ki a zona-pellucidán való áthatolásnak,
  - a gyűjtést közvetlenül követő legalább 30 napon az embriók tárolása engedélyezett körülmények között történt, és
  - a noivarú donorállatok olyan állományból származtak, ahol a gyűjtést megelőző 30 napon ragadós száj- és körömfájás ellen nem vakcináztak állatot, és az embriók gyűjtését megelőző 30 napon és legalább az azt követő 30 napon a fogékony fajokhoz tartozó egyetlen állat sem mutatta ragadós száj- és körömfájás klinikai tüneteit<sup>(1)</sup>.
- 1.3.
- 1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,
- 1.3.1. Azon létesítmény 10 km-es körzetében, amelyen a kivételre szánt embriókat gyűjtötték és feldolgozták, a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja az embriók gyűjtését közvetlenül megelőző 30 napon és az 1.2.2.2. pont alatt igazolt embriók esetében a gyűjtésüket követő 30 napon sem,
- 1.3.2. from the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.
- 1.3.2. A gyűjtés időpontjától számítva 30 napig (vagy friss embriók esetében a feladás napjáig) a kivételre szánt embriókat mindenkor olyan engedélyezett létesítményben tárolták, amely 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, hólyagos szájgyulladás vagy Rift-völgyi láz.
- 1.4 The donor females:
- 1.4. A noivarú donorállatok:
- 1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
- 1.4.1. a kivételre szánt embriók gyűjtését közvetlenül megelőző 30 napon olyan létesítményben tartózkodtak, amely 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, kéknyelvbetegség, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja;
- 1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;
- 1.4.2. a gyűjtés napján nem mutatták betegség klinikai tüneteit;
- 1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:
- which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
  - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
  - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
  - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
- 1.4.3. a gyűjtést közvetlenül megelőző hat hónapot a származási ország területén belül legfeljebb két állományban töltötték.:
- amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt gümökórtól mentesek voltak,
  - amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt brucellózistól mentesek voltak,
  - amelyek a szarvasmarhák enzootikus leukózisától mentesek voltak, vagy ahol egyetlen állat sem mutatta a szarvasmarhák enzootikus leukózisának klinikai tüneteit az elozo három évben,
  - ahol egyetlen szarvasmarhaféle sem mutatta a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitisének/fertőző göbös vulvovaginitisének klinikai tüneteit az elozo 12 hónapban.

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:

1.5. A kivételre szánt embriókra a következő további garanciák vonatkoznak <sup>(3)</sup>:

1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease <sup>(1)</sup>,

1.5.1. az embriókat vagy a származási országban gyűjtötték, amely a hatósági megállapítások szerint mentes az Akabane-betegségtől <sup>(1)</sup>,

1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease <sup>(1)</sup>, and

- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;

- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and

- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection <sup>(4)</sup> and giving negative results.

1.5.2. vagy azokat a származási országban gyűjtötték, amely a hatósági megállapítások szerint nem mentes az Akabane-betegségtől <sup>(1)</sup>, és

- az embriókat nem tették ki a zona pellucidán való áthatolásnak,

- a gyűjtést közvetlenül követő legalább 30 napon az embriók tárolása engedélyezett körülmények között történt, és

- a nőivarú donorállatok Akabane-betegségre vonatkozó szérumneutralizációs próbán estek át, amelyet a gyűjtés után legalább 21 nappal vett vérmintán végeztek el <sup>(4)</sup>, és amely eredménye negatív.

1.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination with semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC <sup>(4)</sup> or by the competent authority of a Member State of the European Community.

1.6. A kivételre szánt embriókat mesterséges megtermékenyítéssel hozták létre, olyan spermát felhasználva, amely a 2004/639/EK bizottsági határozat <sup>(4)</sup> I. mellékletében felsorolt ország vagy az Európai Közösség valamely tagállamának illetékes hatósága által sperma gyűjtésére, feldolgozására és/vagy tárolására engedélyezett spermagyűjtő vagy -tároló központból származik.

Name of Team Veterinarian:		Signature of Team Veterinarian:	
Date: Dátum	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / Hatósági állatorvos	
Stamp <sup>(5)</sup> Pecstét <sup>(5)</sup>		Name (incapital letters), qualification and title Név (nagybetukkel), Képesítés és beosztás	Signature <sup>(5)</sup> Aláírás <sup>(5)</sup>

Notes: / Lábjegyzetek

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.

<sup>(1)</sup> Nem kívánt törlendo.

<sup>(2)</sup> Reference box 1.28. In Part I:

Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.

Category: specify if A) penetration or B) non penetration of *zona pellucida*.

Approval number of the team: to be filled in if different from box I.11.

<sup>(2)</sup> [Doboz referenciaszáma: I. rész I.28. pont]:

Azonosító jel: megfelel a donor tehének szalmáján található azonosításnak és a gyűjtés napjának.

Kategória: jelölje meg, hogy a zona pellucidán áthatolás a) történt; vagy b) nem történt.

A munkacsoport engedélyszáma: kitöltendo, ha nem egyezik az I.11. dobozban szereplo számmal.

<sup>(3)</sup> See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.

<sup>(3)</sup> Lásd az érintett származási országnak szóló megjegyzéseket a 2006/168/EK határozat I. mellékletében.

<sup>(4)</sup> OJ L.292, 15.9.2004, p. 21.

<sup>(4)</sup> HL L 292., 2004.9.15., 21. o.

<sup>(5)</sup> The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

<sup>(5)</sup> Az aláírás és a pecsét színének el kell térnie a formanyomtatvány színétől.